

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
73240 Wendlingen  
Germany  
+49 (0)70 24/804-0  
www.festool.com

# FESTOOL

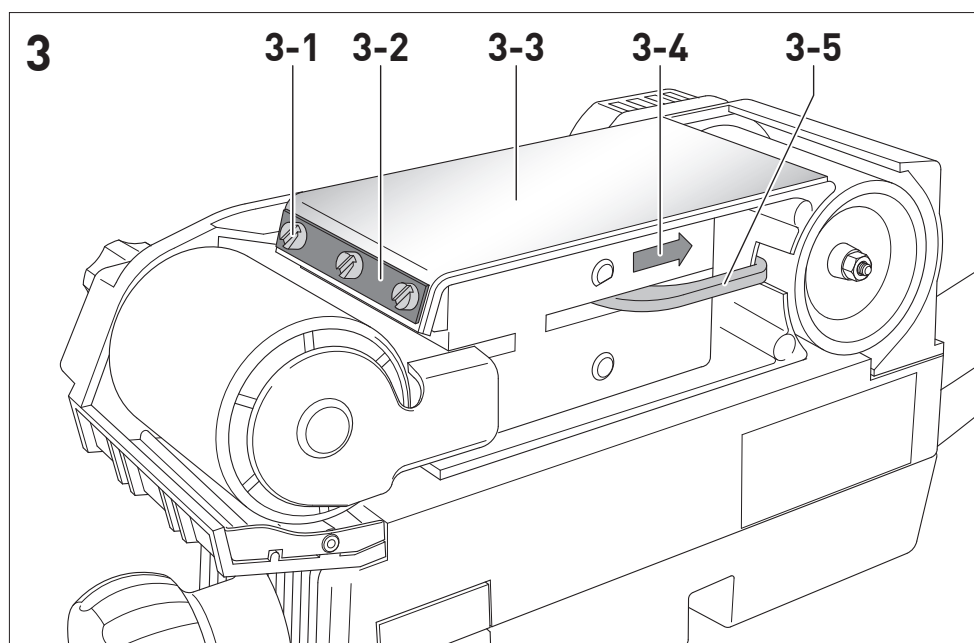
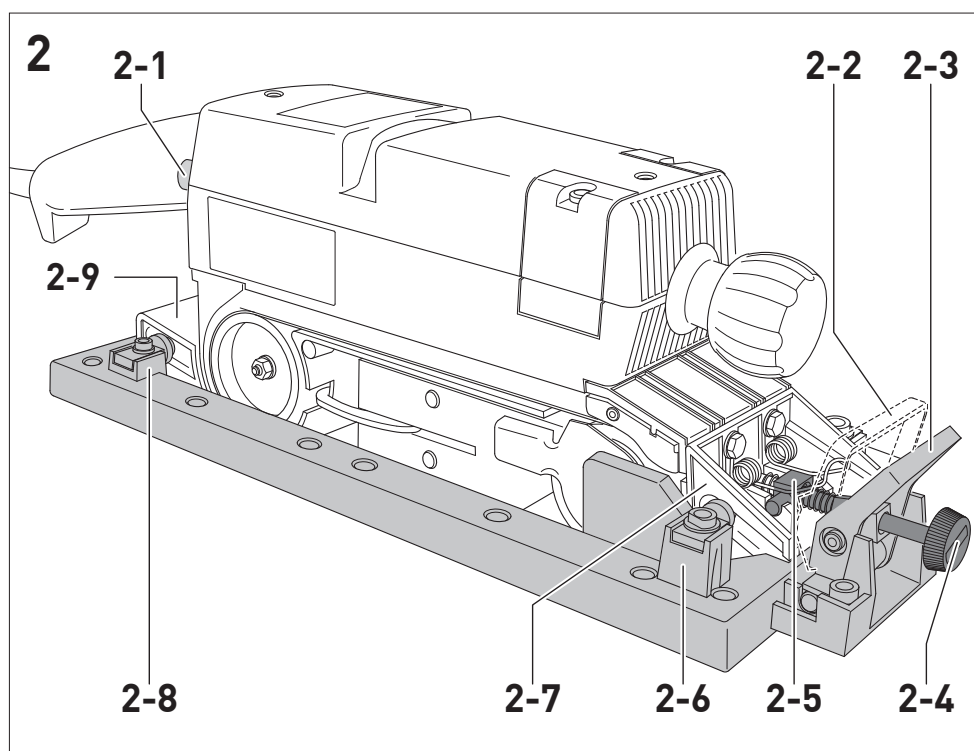
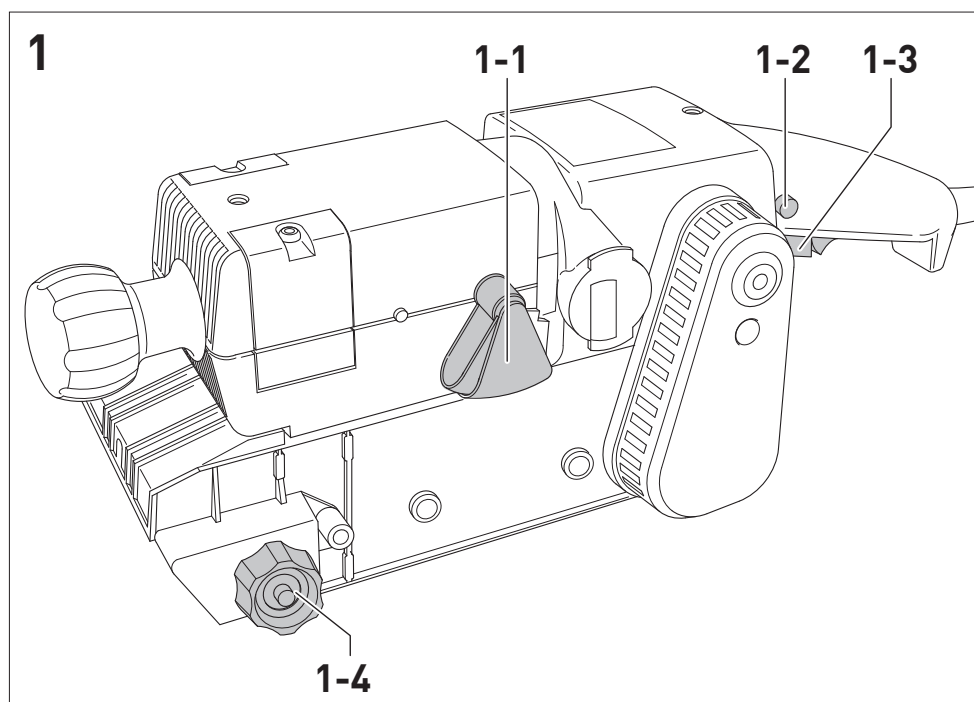
## BS 75 E



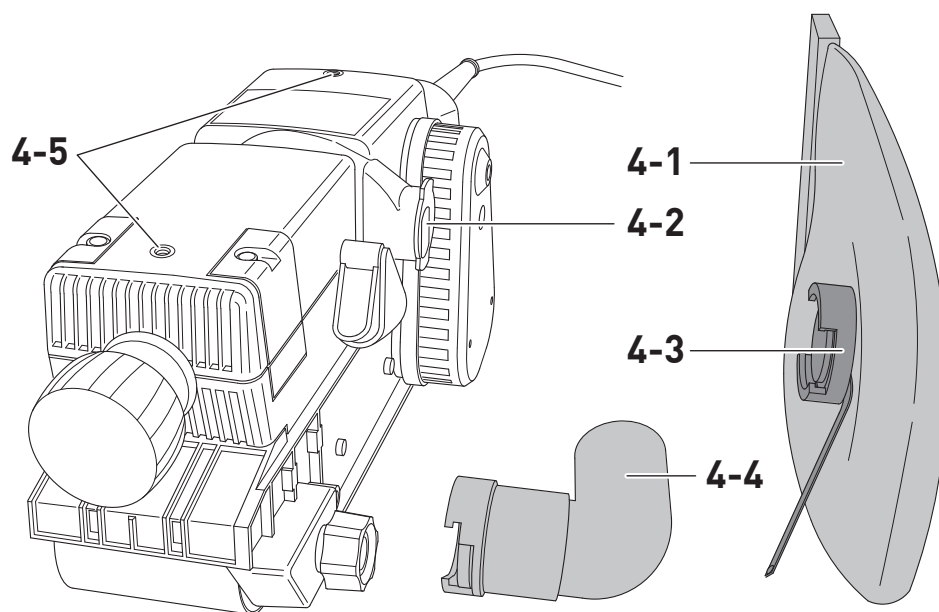
721639\_B / 2021-12-01

原操作手册

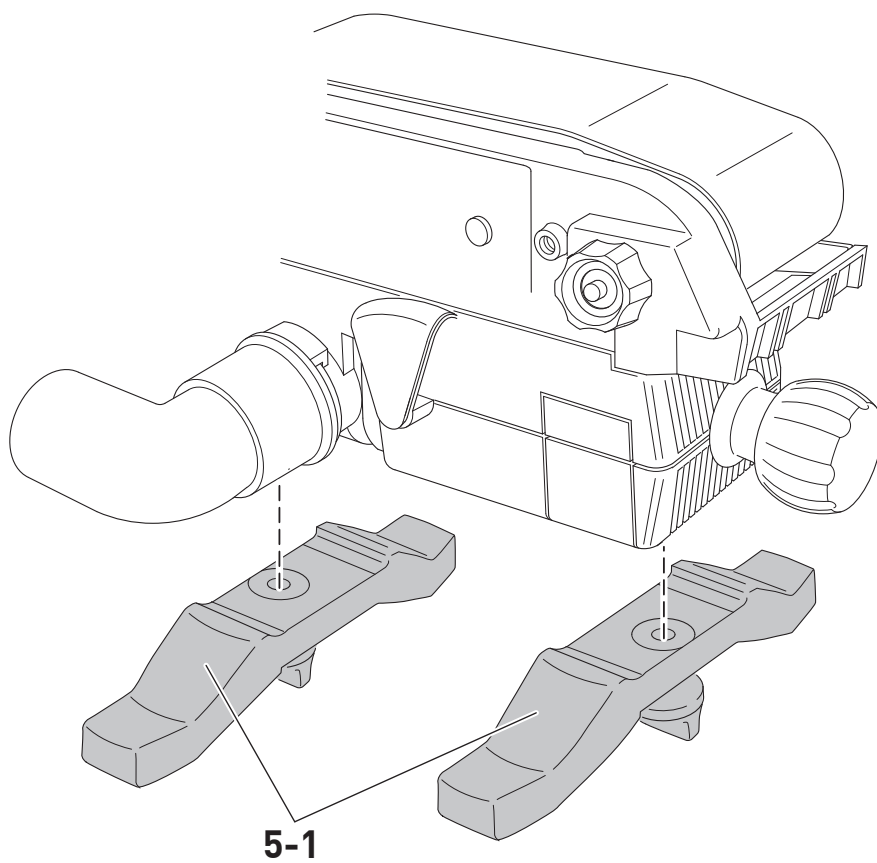




**4**



**5**



图示说明请参见操作说明书扉页。

## 技术参数

功率	1010 W
打磨宽度	75 mm
砂带长度	533 mm
砂带转速	
空载	200–380 r/min
额定负荷	150–320 r/min
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014:	4.0 kg

## 1 图示



一般危险警告



请阅读操作说明/注意



请佩戴防尘面具



请佩戴护耳塞



请佩戴护目镜



请戴上防护手套！



防护等级 II



不要扔进生活垃圾

## 2 安全提示

### 2.1 电动工具通用安全警告



**警告！** 阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

#### a) 工作场地的安全

- 1) 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 2) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 3) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

#### b) 电气安全

- 1) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任

何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。

- 2) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- 3) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- 4) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- 5) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- 6) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

#### c) 人身安全

- 1) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 2) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 3) 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 4) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 5) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 6) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入运动部件中。
- 7) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

#### d) 电动工具使用和注意事项

- 1) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 2) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 3) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。

4) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。

5) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。

6) 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。

7) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

## e) 维修

1) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

2) 要通过绝缘握持面来握持工具，因砂带可能会触及自身软线。磨削到带电导线会使工具外露的金属零件带电从而使操作者受到电击

## 2.2 本机相关安全须知

- 请握住电动工具的绝缘手柄，因为打磨区域可能会接触到工具自带的电源线。损坏的带电导线可能会使设备的金属件带电，从而导致电击事故。
- 通过钳子或其他方式将工件固定在一块稳定的垫板上，尤其是在打磨小工件时。如果只用一只手或身体支撑住工件，则工件不稳定，可能会导致失控。



请穿戴合适的个人防护装备：听力保护装置、保护眼镜、操作产生粉尘时的防尘面罩、加工粗糙材料和更换工具时的防护手套。

- 工作时可能产生有害/有毒粉尘（例如含铅涂料、某些品种的木材）。接触或吸入这些粉尘可能对操作人员或附近的人员造成威胁。遵守国家现行的安全规定。将电动工具连接到合适的集尘设备上。



为了您的健康，请佩戴 P2 呼吸保护面罩。

- 如果在打磨过程中可能会产生易爆性或自燃性粉尘，请务必严格遵循厂家的相关工作规程进行操作。
- 在设备上进行操作时，都应先将电源插头从插座上拔下。
- 只能在设备关闭的状态下插上插头。
- 磨机只能用于干磨。
- 始终连接集尘袋或外部集尘设备。
- 打磨期间请避免电线与砂带发生接触。

- 定期检查插头和电缆，以避免危险。如有损坏，请委托授权的客户服务中心更换。
- 请勿使用已开裂或损坏的砂带。

## 2.3 噪音和振幅

按照 EN 62841 确定的数值在典型情况下为：

声压级	88分贝
声功率级	99分贝
不安全	K=3 分贝



### 警惕

工作时会出现噪音  
损害听力

► 使用听力保护装置。

振动器排放值  $a_h$ （三个方向的矢量和）和不确定性系数  $K$  根据 EN 62841 确定：

打磨

$$a_h = 6.0 \text{ m/s}^2$$

$$K = 2.0 \text{ m/s}^2$$

给定的排放值（振动、噪音）

- 用于设备比较，
- 同时适用于对使用中的振动和噪音污染进行临时性评价，
- 代表了电动工具的主要应用情况。



### 警惕

排放值可能与规定值有所不同。这取决于工具的使用和加工的工件的类型。

- 必须评估整个工作循环期间的实际负荷。
- 必须根据实际负荷确定合适的安全措施来保护操作人员。

## 3 按规定使用

多用途磨机可以打磨木质材料、塑料和建筑材料；通过使用相应的砂带可以对平面、棱边、板条和凹槽进行粗磨和细磨；在打磨底架时使用 BS 75 E 型套件则可以打磨高品质工件表面，例如贴面等。

不得用于加工金属和含石棉的材料。加工金属时可能产生火花，从而导致火灾风险增加。

使用列出的配件可以扩展操作和应用。

在使用电动工具时必须遵守普遍认可的事故预防条例和随附的安全提示。

如果擅自改装或将外来配件安装到工具上，制造商将不承担由此造成的损失。



对于未按规定使用的情况，用户应承担责任。



## 4 电源连接与启动



### 警惕

不允许的电压或频率！

#### 事故危险

- ▶ 电源电压与频率必须和机器铭牌所标示的一致。

**230伏安全熔丝：**10安低速运行或等量自动断路

也可以连接在没有保护触点的插座上，因为工具自带保护绝缘（等级 II）。只能用横截面  $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ , 最长 20 m, ( $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$ , 最长 50 m) 的延长线。

当您在户外使用电动工具，请使用在室外也可使用的加长电缆。使用适合室外使用的加长电缆可降低电击危险。

## 5 电子控制



BS 75 E 具有电子控制功能，可实现机器的无级调速。

调速旋钮的设置	砂带转速（空载）
1	200 转
2	240 转
3	300 转
4	340 转
5	360 转
6	380 转

当开始工作时，会在不断调试和纠错中达到最佳转速。影响其转速的几个主要因素：工件的表面和质量，研磨带和磨粒的制作工艺，操作人员的技术水平等等。

图表里显示的数据只是推荐值。

应用	调速轮的设置	砂粒
实木，精细	4 - 6	100
胶合板	3 - 4	120
硬纸板	5 - 6	100
塑胶	1 - 4	100
钢材	2 - 4	80
清除油漆	1 - 3	24

在作业过程中，带速是无限可调的直到调到最高设定值。这是通过调节旋钮【2-2】来实现的。切记，当调到低速时，研磨效率较低。

为了避免过载，因此必须通过调节旋钮来增速。如果调过关闭档，工作时带速将急速减慢。

## 6 操作指导

只有在设备抬起时才可以开机。通过止动按钮【1-2】可以将开关【1-3】锁定在接通位置。

在开始打磨前，调整好砂带。如有必要，通过调节旋钮【1-4】使砂带与砂磨表面外缘契合。

用双手将机器直接放在待加工的工件表面。

机器本身的重量可以提供足够的砂磨力确保良好的砂磨效果。

冷却排风由导块【1-1】沿最能发挥效果的方向导出。

### 6.1 BS 75 E-Set型砂带机工作时打磨底架的使用

借助凸头螺钉【2-4】进行机器设置，当将其置于工件表面上时砂带不会启动。只有将该螺钉转至标记处砂带产生接触时才会启动。继续旋转螺钉直至达到理想的研磨深度（1次充分的旋转可以调节 0.4 mm）。

当中断或完成作业时，通过偏心块将磨机从工位【2-3】移至安全位置【2-2】。

也可以通过摇动偏心块至工位重新获得预设的磨削深度。

### 6.2 拆下打磨底架

按下螺钉【2-4】直至手柄(2.5)弹簧从弹簧销弹出，机器可从后面拆除。



适度调节支架使机器和打磨底架达到最佳契合。

### 6.3 安装打磨底架

注意，将固定在打磨底架上的滑动轴颈【2-6, 2-8】分别卡入前后导向块【2-7, 2-9】的导向槽中；沿着导向槽向下移动工具，直至肘节杆【2-5】卡入。

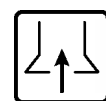
### 6.4 更换砂带

前推操作杆【3-5】，放松砂带准备进行更换。

当插入砂带，确保了皮带的运行方向（通常由在里面箭头表示）匹配机器上运行的方向【3-4】。

开机时再次借助于操作杆紧固砂带，并确保运行平稳。

### 6.5 集尘



工作时产生的粉尘可能会有损健康，也可能易燃易爆。所以一定要采取适当的安全措施。

带有接管【4-3】的集尘袋【4-1】通过将卡子转向右边连接至排气导管。转向左边则用于清空集尘袋。在安放的时候，确保将钢板的弹簧螺栓连接带管。

只要集尘袋不是很满，集尘系统就会继续保持高效的工作状态。

如果您要更环保的工作，就要使用费斯托集尘器。吸管所连接的插座可使用符合标准的适配器 [4-4]。

## 6.6 固定使用(部分配件)

- ▶ 经由2个螺纹孔 [4-5] 连接2个角板 [5-1]  
重要：直角必须向内。
- ▶ 确保机器稳定放置：使用夹子将角板固定至工件表面。
- ▶ 切勿加工可能会损坏刀具的过大过重工件。

## 7 服务和保养



### 警惕

- ▶ 在对抛光机维修保养前要拔下电源插头，切断电源。
- ▶ 任何需要打开马达机壳的保养和维修工作只能由费斯托授权的客户服务部门进行。



**客户服务和维修** 只能由制造商或维修服务中心执行。附近服务中心地址可查阅：  
[www.festool.cn/全包服务](http://www.festool.cn/全包服务)



只能使用费斯托工具原厂备件！订货号请见：[www.festool.cn/全包服务](http://www.festool.cn/全包服务)

当垫衬 [3-3] 上的石墨涂层已严重磨损就应该进行更换。拧开3个凸头螺钉 [3-1] 移开长条 [3-2] 进行替换。

对于高磨除率的粗磨工作可以提供砂光底盘。

砂带几乎不需要维修。润滑的轴承和齿轮和机器的使用寿命一样长。

任何时候都要保持马达外壳上通气口的清洁及畅通以保证足够的空气循环量。

该机所配备的特殊碳刷具有自动断路功能，当其消耗殆尽时，就会迫使马达自动停止。

只允许由授权的费斯托工具维修服务中心打开电机壳体，因为安装工作需要具备专业知识。

## 8 附件

附件和工具的订货号可在费斯托工具产品目录中或网站“[www.festool.cn](http://www.festool.cn)”上查询。

### 研磨带

- 砂带合成树脂复合 X 织物：打磨木材和硬纤维板。
- 组合砂带：用于清除涂料、混凝土残留，打磨石膏表面。

## 9 报废处理

不能将电动工具乱抛在生活垃圾中！报废机器，配件和包装应由负责环境保护的回收中心处理。遵守有效的国家规定。

图特斯工具系统技术（上海）有限公司

上海总部

上海浦东康桥工业区康桥东路1159弄91-1号

邮编：201315

电话：021-68182800

传真：021-68182690

<http://www.festool.cn>